



Cuaderno de ejercicios  
Kyityi nu jiä chanu  
joya loo

MEVYT  
Modelo  
Educación  
para la Vida  
y el Trabajo

MIBES  
MEVYT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua

1

Empiezo a **leer**  
y **escribir** en mi lengua

Chatino Yaitepec • Cha'tnya keshi

Tyisna **tyikuë'o**  
**jnya** ycha



2<sup>a</sup>  
Edición

cha'jna'a • cha'tnya • chaño • cha'cña • chatino • cha'jna'a • cha'tnya • chaño • cha'cña



## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga

Actualización de contenidos  
Miguel Angel Recillas González  
Liv Kony Vergara Romani

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Alberto Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Cyntia Ruiz García  
Hugo Fernández Alonso  
Laura Angélica de la Torre Rodríguez

Diseño de portada  
Jorge Aguilar Picasso

Diseño de interiores  
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación  
Norma García Manzano

Ilustración  
Irvin Richard Zela Vázquez

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos en la primera edición. Desarrollo de contenidos: Centro de Investigación y Difusión Niate Cha'tnio, A.C., Alfonso Merino Pérez, Heraclio Juárez Martínez, Flavia Mateo Mejía, Enriqueta García Mendoza, Jesús Mendoza Cortés, Aurelio Martínez Mateo, Rafael Gamallo Pinel. Asesoría lingüística pedagógica: Departamento de Operaciones de Proyectos Especiales INEA-Oaxaca, Mario Salgado Ruelas. Colaboración: Mario Molina Cruz, Flaviano Ramírez Caballero, Leonor López Hernández, Teresita Matus, Fernando Matus Canseco, Roberto Mijangos Martínez, Gil Matus Cortés. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño gráfico: María Engracia Martínez, Angélica G. Anaya Acevedo, María del Carmen González, Norma García Manzano. Fotografía: Francisco J. Bautista, María Teresa Almanza. Corrección: Eliseo Brena Becerril. Producción editorial: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, Guillermo Campos Nava.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Chatino Yaitepec. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios. D. R. 1996 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. 2ª edición 2013.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEV y T Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Chatino Yaitepec. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios: En trámite

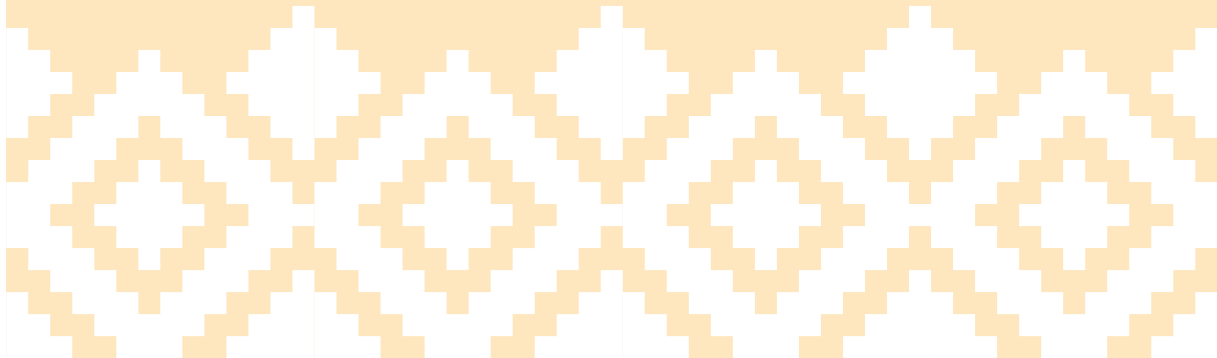
Impreso en México



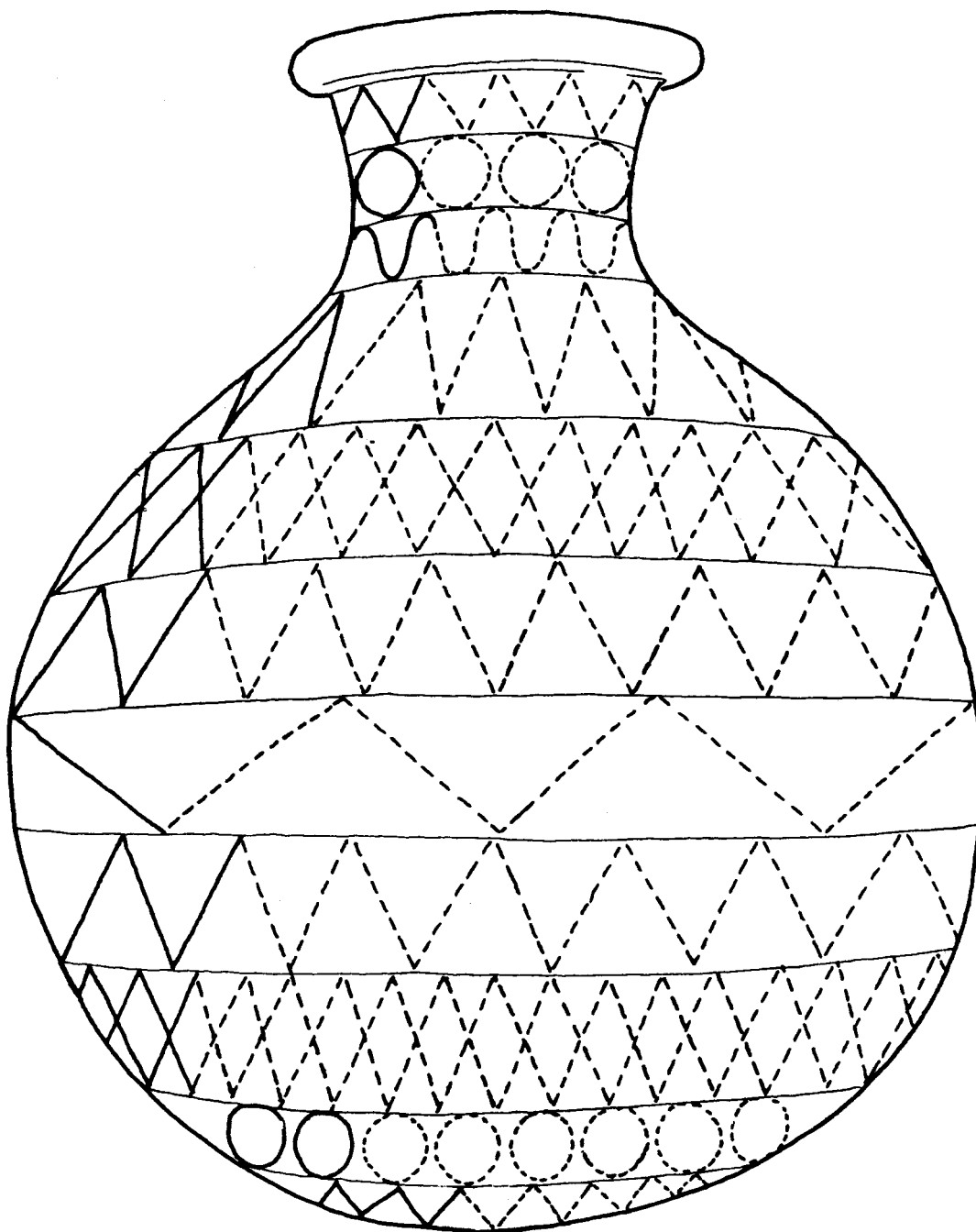
# Índice



Lección 1 .....	7
Lección 2 .....	13
Lección 3 .....	15
Lección 4 .....	17
Lección 5 .....	21
Lección 6 .....	23
Lección 7 .....	27
Lección 8 .....	29
Lección 9 .....	31
Lección 10 .....	35
Lección 11 .....	37
Lección 12 .....	39
Lección 13 .....	41

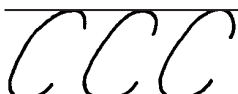
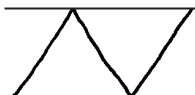
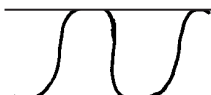






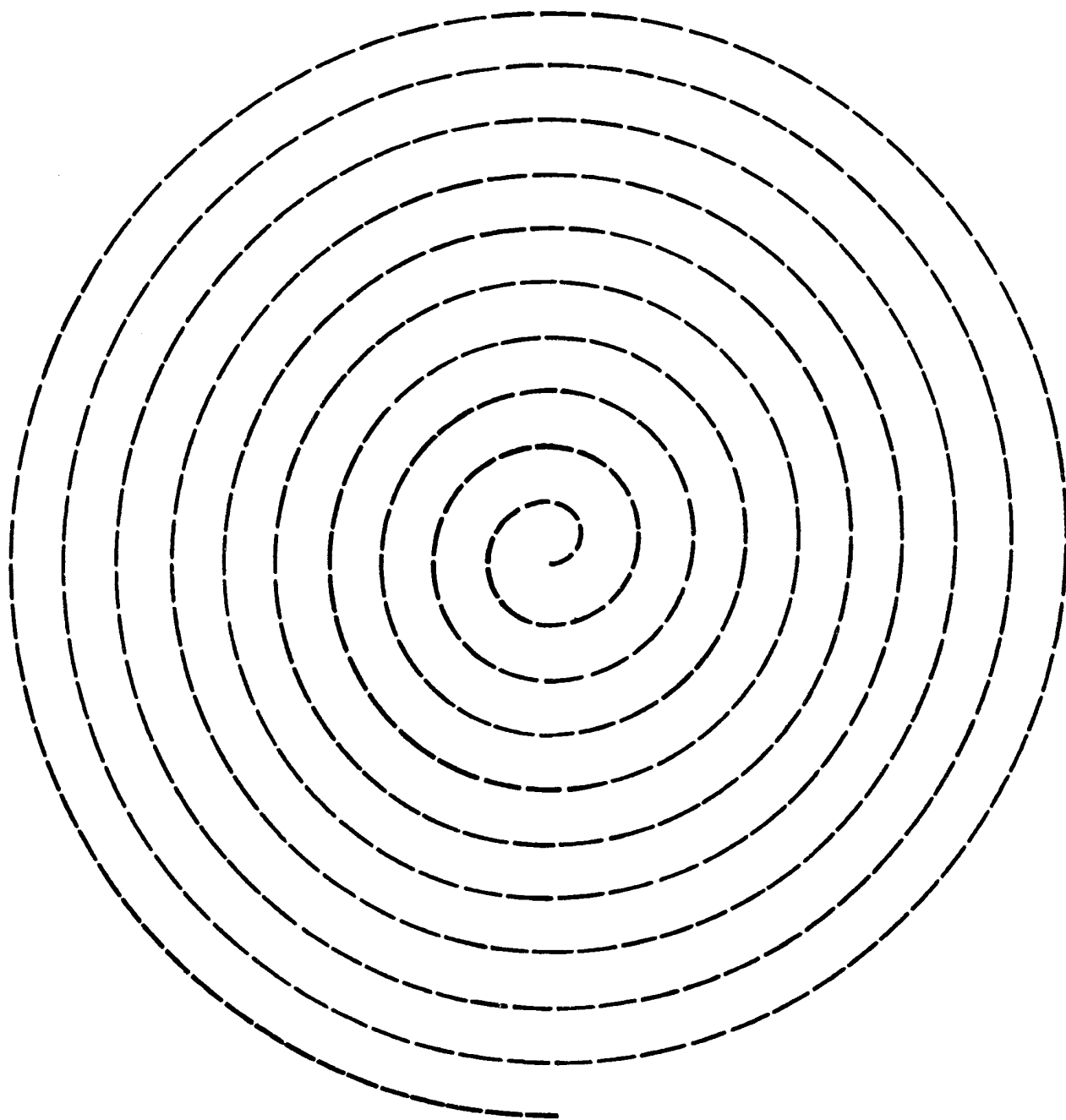
**Apoya al adulto para que:**

- Coloree la figura.



### Apoya al adulto para que:

- Siga la línea, complete las figuras y colorea.



**Pide al adulto que:**

- Siga la línea punteada hasta completar la figura.
- Pase a la página 4 del Libro del adulto.

# Lección 1

**a**

**aa**

ña  
kala

tna  
kata

ta  
ngata

la  
alá

t\_\_\_\_\_

l\_\_\_\_\_

k\_\_\_\_\_l\_\_\_\_\_

k\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_

ku**aa**

kaa

laa

yaa

kl\_\_\_\_\_

ndl\_\_\_\_\_

y\_\_\_\_\_

a a a a a a

## Apoya al adulto para que:

- Reconozca y lea las vocales de cada palabra, encierre en un círculo la letra **a** y subraye la **aa**; lea contigo las palabras y diga lo que significan; escriba la vocal **a** en las rayas que se le indican y lean juntos las palabras que se formaron.
- Practique el trazo de la vocal **a** en el renglón correspondiente.
- Pase a la página 7 del Libro del adulto.



e

ee

ɛ

se

me'

ste

nde

pl\_\_\_\_\_

s\_\_\_\_\_

fl\_\_\_\_\_

kee

yakee

kuee

k\_\_\_\_\_

yak\_\_\_\_\_

ku\_\_\_\_\_

ntɛ

flɛ

mtɛ

nt\_\_\_\_\_

fl\_\_\_\_\_

mt\_\_\_\_\_

e e e e e e

ɛ ɛ ɛ ɛ ɛ ɛ

### Apoya al adulto para que:

- Reconozca, lea e identifique las vocales **e**, **ɛ** y **ee** en las palabras; copie esas vocales en las rayas que se le indican; lea contigo las palabras y diga lo que significan. Practique el trazo de las vocales **e** y **ɛ** en los renglones correspondientes.
- Pase a la página 12 del Libro del adulto.

i

ii

ti  
kiti

li  
kiñi

ni  
tije'

sñi  
ndi

nt\_\_\_\_\_ k\_\_\_\_\_ty\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ke si\_\_\_\_\_

jii

ndyii

kii

pii

t\_\_\_\_\_

ty\_\_\_\_\_

ñ\_\_\_\_\_

mb\_\_\_\_\_

a

e

ɛ

i

iiiiii

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras identificando en ellas las vocales **i**, **ii**, y diga lo que significan; escriba esas vocales en las rayas y lea contigo las palabras que se formaron. Lea las cuatro vocales que ya conoce y practique el trazo de la **i** en el renglón correspondiente.
- Pase a la página 15 del Libro del adulto.

o

oo

lo  
tojo

mo  
tyojo

to  
shoki

tyo  
sko

sh\_\_\_\_\_

st\_\_\_\_\_

l\_\_\_\_\_

m\_\_\_\_\_

koo

poo

yoo

tloo

ty\_\_\_\_\_

t\_\_\_\_\_

jly\_\_\_\_\_

ts\_\_\_\_\_

a

e

ə

i

o

a e ə i o

lo

### Apoya al adulto para que:

- Identifique y lea las vocales de las palabras, lea contigo éstas y diga lo que significan; escriba la vocal **o** en las rayas que se le indican y lean juntos las palabras que se formaron. Reconozca y lea las cinco vocales conocidas y practique el trazo de la vocal **o** en el renglón correspondiente.
- Pase a la página 17 del Libro del adulto.

**u**

**uu**

tu

ngulu

ku

tutiu

yu

yuta

nu

kujë

nd\_\_\_\_j\_\_\_\_e      j\_\_\_\_'\_\_\_\_a      lan\_\_\_\_      k\_\_\_\_ta

yuu

kuu

ketuu

tyuu

ndy\_\_\_\_

l\_\_\_\_

loy\_\_\_\_

toy\_\_\_\_

a

e

ə

i

o

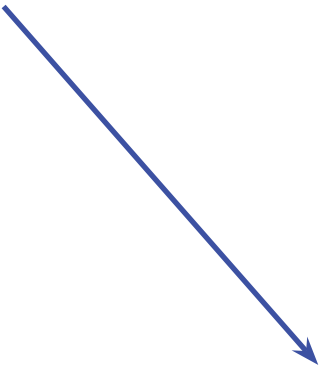
u

lu

### Apoya al adulto para que:

- Identifique y lea la vocal **u** y **uu** en las palabras, lea contigo éstas y diga qué significan; escriba la vocal en las rayas que se indican y lean juntos las palabras que formó. Reconozca las seis vocales y practique el trazo de la **u** en el renglón correspondiente.
- Pase a la página 19 del Libro del adulto.

ntɛ	a	ste
to	e	tiji
yaka	ɛ	ngulu
kulu	i	mtɛ
se	o	kala
kuiji	u	tyo



**Apoya al adulto para que:**

- Lea contigo las palabras, diga lo que significan, reconozca las vocales, lea éstas y relacione cada palabra con la vocal correspondiente, como en el ejemplo.
- Pase a la página 21 del Libro del adulto.

i

ta'	ta'a	jaa'
jakua'		cha'tña
ki'	ti'	ki'i
kichi'		ki'yu
ko'	yo'o	koo'
tijyo'		ngu'ya
kue'	she'e	kuee'
teje'		ne'tña

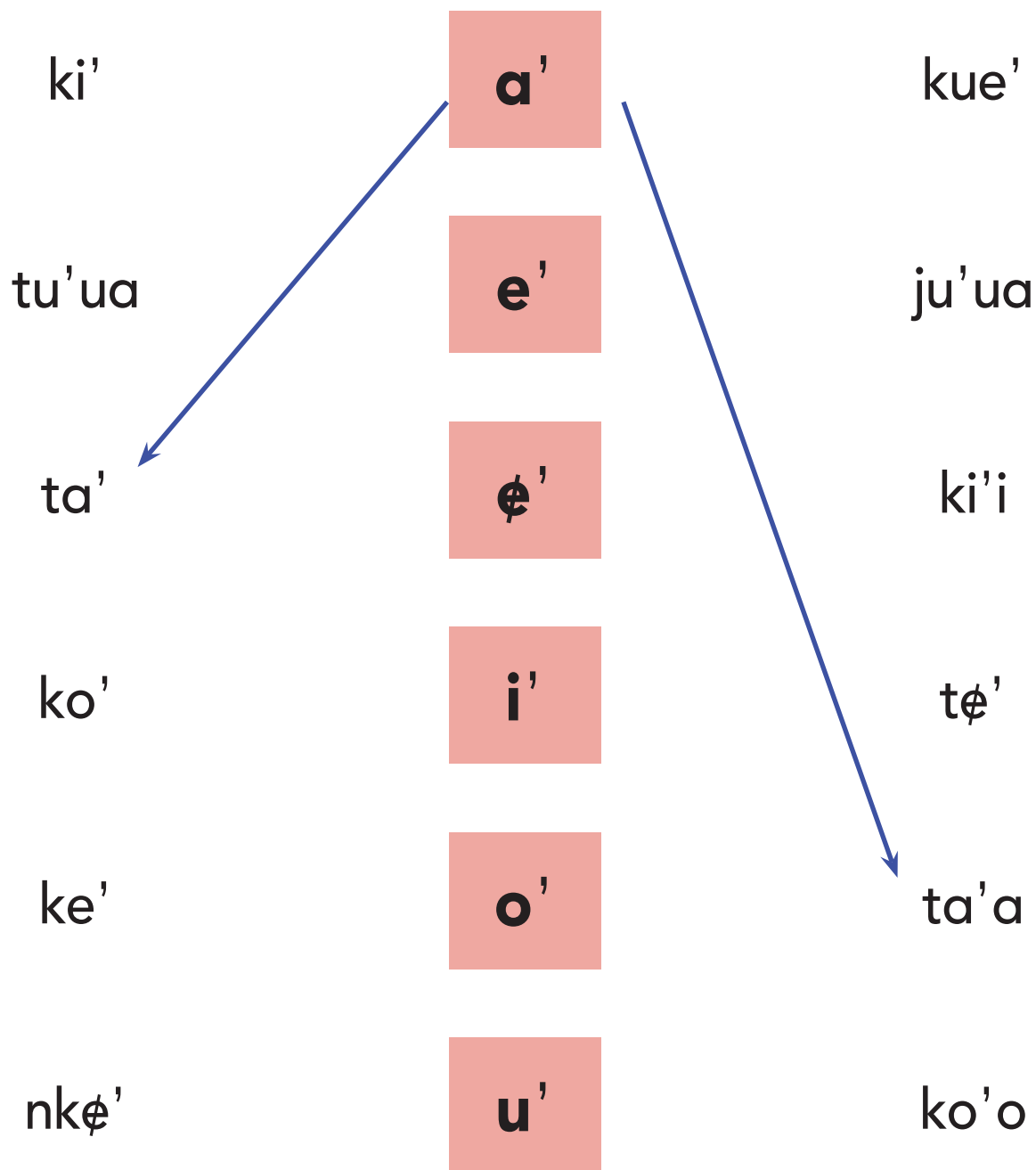
kiche\_\_\_\_\_ kuna\_\_\_\_\_ nguji\_\_\_\_\_ tojo\_\_\_\_\_o

ke\_\_\_\_\_ na\_\_\_\_\_ ki\_\_\_\_\_ shne\_\_\_\_\_

### Apoya al adulto para que:

- Lea contigo las palabras, diga lo que significan, relacione el apóstrofo con el corte que se produce en la voz y encierre esa marca en un círculo. Escriba el apóstrofo en las palabras que se indican, lea contigo las palabras que formó y comente su significado.
- Pase a la página 25 del Libro del adulto.





### Apoya al adulto para que:

- Reconozca y lea las vocales con el apóstrofo. Lea contigo las palabras, diga lo que significan e identifique en ellas esas vocales; después, que relacione cada vocal con la palabra que la contenga.
- Pase a la página 26 del Libro del adulto.

yää  
këë  
köö

skä  
ntë  
ndiö

nda'ä  
kuë'  
shöö'

ndijiä  
rentë  
jüü

ngaa  
ndi'a

stee  
kes'e

tyoo  
kuje

juu  
ka'a

- Tyoo ngaa ngu'ya ndio.
- Tyo tña' ngujuí o yaa.

#### **Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras contigo, e identifique la pronunciación nasal de las vocales asociándola con el uso de la diéresis. Escriba la diéresis en las palabras que no la lleven para que observe que siempre va sobre la última vocal; lea contigo y comente las palabras que formó. Lee en forma pausada los dos enunciados para que el adulto escriba la diéresis sobre las vocales que la lleven.
- Pase a la página 29 del Libro del adulto.

ntë

ä

ji'ï

jnüü

ë

köö

ndää

ï

stëë

kï

ö

nda'ä

ndiö

ü

jüü

**Apoya al adulto para que:**

- Reconozca y lea las vocales nasales. Lea contigo las palabras, diga lo que significan e identifique en ellas esas vocales; después, que relacione cada palabra con la vocal que le corresponda.
- Pase a la página 30 del Libro del adulto.

**k**

Koona kakuna.

ka

kee

kii

koo

kuu

\_\_\_\_ää

\_\_\_\_ëë

\_\_\_\_i'i

\_\_\_\_öö

\_\_\_\_ua

kuaa

kuee'

ki'

ko'o

ku'ö

\_\_\_\_ua'

\_\_\_\_uë'

\_\_\_\_ue'

\_\_\_\_öö

\_\_\_\_uëë

kaa

kuu

kii

köö

koo

kuë'

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras con la letra **k**, diga lo que significan, escriba la letra **k** en las rayas que se le indican y lea las palabras que formó. Escriba palabras con la letra **k** sobre los renglones en blanco y lea las palabras que escribió.
- Pase a la página 32 del Libro del adulto.

ka kuu

kee

ka kuä

nii kee

kuu na

kuë'

ka kuu

na kooa

Ka kuu kuë'.

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras y frases de ambas columnas, y relacione por su significado cada frase o palabra de la primera columna con otra de la segunda para formar con ellas un enunciado que escribirá sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo.
- Al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 34 del Libro del adulto.

**n**

na'a    nu'u    nii    kuna

Na na'a\_\_\_\_\_

Na\_\_\_\_\_ nu'ui.

Na kuu\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ nu'ui.

**Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras con la letra **n** y diga lo que significan; complete los enunciados escribiendo esas palabras en los renglones que se le indican. Lea y comente lo que formó.
- Pase a la página 35 del Libro del adulto.



nkö

nkua

\_\_\_\_\_ nka ska ni'.

Ka \_\_\_\_\_ na'a.

Na kuu \_\_\_\_\_

Ka \_\_\_\_\_ kee kua.

Ka' kuu \_\_\_\_\_

**Apoya al adulto para que:**

- Reconozca y lea las palabras **nkö** y **nkua**, escriba cualquiera de estas dos palabras en los renglones que se indican para completar los enunciados, y lea y comente lo que formó.
- Pase a la página 37 del Libro del adulto.

t

taa  
ta'  
nti

te'e  
tëë  
nte

tii  
ti'i  
ntɛ

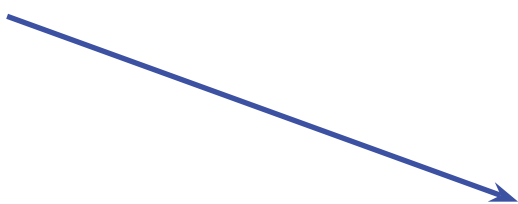
too  
töö  
tu'ua

ti  
tää  
ntukua


### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras, diga lo que significan, escriba con ellas enunciados sencillos de dos palabras, sobre los renglones en blanco, y lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 40 del Libro del adulto.

ta	ta
ka	tə
ke	ka
ku	tiu
tu	tuu



taka

---

---

---

### Apoya al adulto para que:

- Lea las sílabas de ambas columnas y relacione cada una de la primera columna con otra de la segunda para formar una palabra como en el ejemplo; seleccione una de esas palabras y escriba con ella un enunciado en el último renglón. Cuando termine, que lea y comente el enunciado que escribió.
- Pase a la página 42 del Libro del adulto.

y

yaa

yee

yoo

yuu

\_\_\_\_a'a

\_\_\_\_aa

\_\_\_\_o'a

\_\_\_\_u'u

ki

yu

ki'

ya

yu

ya'

ya'

ta

kiya'

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras con la letra **y** y diga lo que significan; escriba la letra **y** en los renglones y lea y comente las palabras que formó. Relacione cada sílaba de la primera columna con otra de la segunda para formar una palabra que escribirá sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo.
- Pase a la página 46 del Libro del adulto.

yaiya'

[illegible]

**Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras, diga lo que significan y trate de escribir con ellas un enunciado sencillo sobre los renglones en blanco; al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 47 del Libro del adulto.

- Lea las palabras, diga lo que significan y trate de escribir con ellas un enunciado sencillo sobre los renglones en blanco; al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 47 del Libro del adulto.

**ty**

tya'a

kityee

tyii

tyoo

tyuu

\_\_\_\_ane

\_\_\_\_ië

ki\_\_\_\_i

\_\_\_\_o'o

\_\_\_\_u'u

ntyane

ntyoo

ntyöö

tutyi

tyukua'

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras y diga lo que significan; escriba la letra **ty** en los renglones para completar las palabras, y lea y comente lo que formó. Escriba con algunas de esas palabras enunciados sobre los renglones en blanco y lea los enunciados que escribió.
- Pase a la página 49 del Libro del adulto.



tyuu

työ

tyo'o

kaa

tya

tyaa

tutyi

tno

kue'

ku

yakee

kityee

tyo'o

kee

ka'ä

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras que aparecen en cada recuadro y diga lo que significan, después que las ordene para formar un enunciado, el cual escribirá en el renglón correspondiente. Al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 51 del Libro del adulto.

j

jakua

jëë

jii

jüü

ju'ua

tije'

jku

jue'

jo'o

kojo'

jä'

kujë

- Jue' \_\_\_\_\_ nda'a.
- \_\_\_\_\_ nde'e ndiö.
- Ndyo'o \_\_\_\_\_ tuëë.
- \_\_\_\_\_ ndujue ndiö.

je'ë

jo'o

ju'ua

jaa'

#### Apoya al adulto para que:

- Reconozca, lea las palabras y diga lo que significan. Complete los enunciados con las palabras enmarcadas en las rayas que se indican; luego, que lea y comente lo que anotó.
- Pase a la página 54 del Libro del adulto.

nd

ndyike'

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

### **Apoya al adulto para que:**

- Reconozca, lea las palabras y diga lo que significan; escriba con cada palabra un enunciado sobre los renglones en blanco, y lea los enunciados que escribió.
- Pase a la página 57 del Libro del adulto.

- 

I

laa

lo'o

luu

luee

lka'

kla

tloo

ndlaa

Lo'o lia yää.

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras, diga lo que significan y escriba con ellas un enunciado sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo. Al terminar, que lea y comente, con el grupo, los enunciados que escribió.
- Pase a la página 61 del Libro del adulto.

ly

lye

jlyane'

jlyoo

jlyotø'

ngää

ngu'ya

nglo

jlyotä

Jlyane' jyä i jonso.

---

---

---

---

---

Lia ndujue' ngää.

---

---

---

---

---

**Apoya al adulto para que:**

- Lea la palabras, diga lo que significan y escriba con ellas un enunciado sobre los renglones en blanco, como en los ejemplos. Cuando termine, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a a la página 63 del Libro del adulto.

# S

sa  
siao'  
nsui

si  
si'i  
si'yu

se'  
s'ä  
kisu

söö  
sa'a  
kes'ë

Ndio söö jka la.

## Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras, diga lo que representan, elija algunas y escriba, con ellas, un enunciado sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo; lea los enunciados que escribió.
- Pase a la página 66 del Libro del adulto.



stä'

styí'

ska'

nskua'

nskua'

Ndia ija ntyane' nskua'

ska'

styí'

stä'

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras, diga lo que significan y escriba con ellas dos o tres enunciados sencillos sobre los renglones correspondientes. Lea los enunciados que escribió.
- Pase a la página 68 del Libro del adulto.

latsa

Latsa tyaa.

kitsi'

lentsə

tsö

tse'

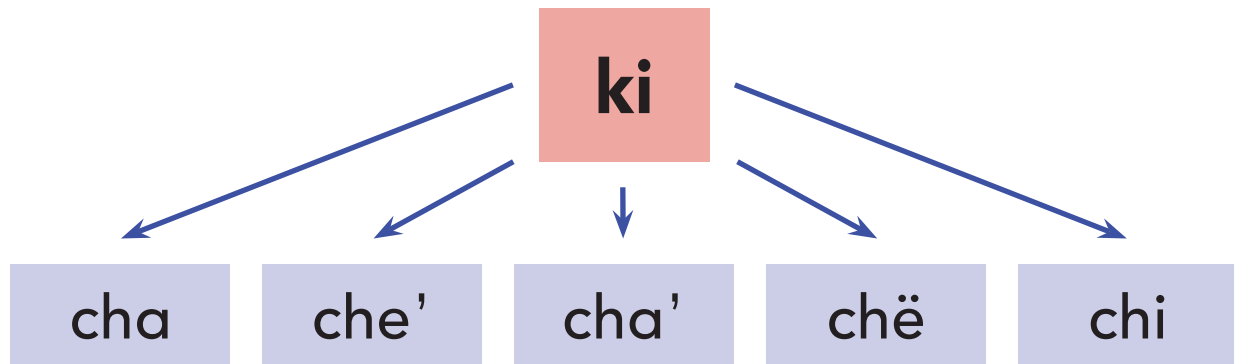
ntsu'uia

tsää

ntsi

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras que aparecen en la columna, diga lo que significan y escriba con ellas un enunciado sencillo en el renglón correspondiente, como en el ejemplo; al terminar, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 69 del Libro del adulto.



kicha \_\_\_\_\_

Lye'a nsu'ui kicha. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Apoya al adulto para que:

- Una la sílaba **ki** con las sílabas **ch** que se indican, y escriba y lea las palabras que se forman; diga el significado de esas palabras y escriba con ellas un enunciado sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo. Lea y comente los enunciados que formó.
- Pase a la página 71 del Libro del adulto.

sh

sha'  
shko

she'e  
shtyö

shi  
shna

sho'  
sh'e

shu  
nshka'

shu      tsänii

antsu'uia

shi      la

ne'      tesha

ashu      shua

kita

nshka      ntə

shone      ntsi

### Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras y diga lo que significan. Lea también las palabras que aparecen en cada recuadro y forme, con ellas, un enunciado escribiéndolo sobre los renglones en blanco; lea, compare y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 76 del Libro del adulto.

kishë'

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

### Apoya al adulto para que:

- Escriba enunciados expresando la opinión que tiene en torno al monte, sobre los renglones en blanco. Cuando termine, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 78 del Libro del adulto.

- 

ñ

ña  
kiña

nee  
sña'

ñii  
kña

ña'a  
tñate

ñila  
shñi

A ka ku kiña lanu ndi'yo yää.

**Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras, diga lo que significan y escriba con ellas un enunciado sobre los renglones en blanco, como en el ejemplo. Lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 82 del Libro del adulto.

cha'tña

[illegible]

**Apoya al adulto para que:**

- Platique sobre el contenido de la palabra **cha'tña** y describa, sobre los renglones en blanco, enunciados sobre lo que para él es el chatino. Al terminar, que lea y argumente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 85 del Libro del adulto.





[illegible]

### **Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras que aparecen en cada recuadro; después, que las ordene para formar un enunciado que escribirá sobre los renglones en blanco. Lea, compare y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 89 del Libro del adulto.

- 

r

shere	bra	rmara	<i>radio</i>	<i>bandera</i>
rkua	mstru		ñarë'	ntsɛlabra

shere	bra	rmara	<i>radio</i>	<i>bandera</i>
rkua	mstru		ñarë'	ntsɛlabra

shere	bra	rmara	<i>radio</i>	<i>bandera</i>
rkua	mstru		ñarë'	ntsɛlabra

shere	bra	rmara	<i>radio</i>	<i>bandera</i>
rkua	mstru		ñarë'	ntsɛlabra

shere	bra	rmara	<i>radio</i>	<i>bandera</i>
rkua	mstru		ñarë'	ntsɛlabra

## Apoya al adulto para que:

- Lea las palabras y describa su significado, por escrito, sobre los renglones en blanco; al terminar, que lea, compare y argumente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 92 del Libro del adulto.

41

- ## Apoya al adulto para que:
- Lea las palabras y describa su significado, por escrito, sobre los renglones en blanco; al terminar, que lea, compare y argumente los enunciados que escribió.
  - Pase a la página 92 del Libro del adulto.
- 41

p

piö

pandla

pañitu

patu

pla

Ne' rmara rkua ijue' piö.

**Apoya al adulto para que:**

- Lea las palabras, diga lo que significan y escriba un par de enunciados con cada una, como el del ejemplo. Después, que lea y comente los enunciados que escribió.
- Pase a la página 93 del Libro del adulto.

**f**

f'o

fle

### Apoya al adulto para que:

- Escriba, en las rayas superiores, palabras con la letra **f**, como las de los ejemplos; elabore con esas palabras enunciados sobre los renglones en blanco, y lea y comente los enunciados que anotó.
- Pase a la página 94 del Libro del adulto.

[illegible]

### **Apoya al adulto para que:**

- Escriba en esta página la opinión que tenga acerca de lo que aprendió, y que lea y comente lo que escribió.

44

- Escriba en esta página la opinión que tenga acerca de lo que aprendió, y que lea y comente lo que escribió.

# Alfabeto Chatino de Yaitepec

## Minúsculas

a	b	ch	d	dy	e	ɛ	f	g
gy	i	j	jy	k	l	ly	m	mb
n	nd	ñ	ng	o	p	r	s	sh
t	ty	ts	u	y	'			

## Mayúsculas

A	B	CH	D	Dy	E	ɛ	F	G
Gy	I	J	Jy	K	L	Ly	M	Mb
N	Nd	Ñ	Ng	O	P	R	S	Sh
T	Ty	Ts	U	Y	'			

## Vocales largas

aa ee ~~ee~~ ii oo uu

## Vocales nasalizadas

ä ë ï ö ü

## Vocales nasalizadas largas

ää ëë ïï öö üü

[illegible]



[illegible]

En este material se te invita a ejercitar lo que aprendiste en tu libro. En él encontrarás actividades adicionales que te permitirán escribir palabras y enunciados y a empezar a escribir textos en tu lengua chatina.

Lo ktyi nunde ï tatsarä ï cha' kiaj'uiri cha'nu ba 'nesh'ä lo ktyi ï. Lorä tja tnia nu la ndola nu ka cha' tayarä ï jnia cha' 'o *enunciado* 'o cha' tyisna jnia cha'nu k'äla 'o cha'tnia.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

NDA SH'UETI RĚ Ĭ RÄ

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.  
Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

cha'jna'a • cha'tnya • chaño • cha'cña • chatino • cha'jna'a

